



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
8 November 2001
Russian
Original: French

Пятый комитет

Краткий отчет о 24-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 6 ноября 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эффах-Аппентенг (Гана)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Пункт 130 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 127 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 130 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение) (A/56/83, A/56/128, A/56/381)

1. **Г-н Фламарзи** (Катар) с удовлетворением отмечает, что ревизии, инспекции и расследования, проведенные Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) за отчетный период, привели к выработке рекомендаций, позволяющих сэкономить средства или возместить затраты на общую сумму около 58 млн. долл. США. Чтобы добиться еще более высоких результатов, важно, чтобы УСВН, Объединенная инспекционная группа и Комиссия ревизоров продолжали координировать свои усилия в соответствии с рекомендацией Комитета по программе и координации, вынесенной на его сорок первой сессии.

2. УСВН вынесло в общей сложности 2105 рекомендаций, но из них только 53 процента были выполнены. Кроме того, из 577 рекомендаций, отнесенных к категории особо важных, выполнено всего 46 процентов. Что касается деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), то из 124 особо важных рекомендаций только 44 процента были осуществлены, а 24 процента находятся в стадии выполнения. Об остальных 32 процентах Управление еще не получило обстоятельного ответа. УСВН вынесло 334 рекомендации в адрес Департамента операций по поддержанию мира, из которых осуществлено только 185. УСВН должно следить за тем, чтобы Департамент операций по поддержанию мира, УВКБ и другие заинтересованные департаменты быстро осуществляли остальные его рекомендации, что позволило бы избежать разбазаривания средств.

3. В частности, необходимо отслеживать ситуацию по следующим фактам: в результате ревизии, проведенной в Косове, обнаружено, что партнеры по осуществлению не сообщили о получении ими курсовой прибыли в размере около 400 000 долл. США от средств УВКБ по проектам и часто не соблюдали процедуры заключения сделок, что привело к убыткам, оцениваемым в 340 000 долл. США (из них 60 000 долл. было возвращено); Отделению в Женеве Управления по координации гуманитар-

ной деятельности пока еще не удалось вернуть аванс в 2,6 млн. долл. США; Миссия Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне выплатила 133 000 долл. США поставщику услуг, который не выполнил свои обязательства.

4. Катар сожалеет о том, что почти половина сотрудников миссий не прошла обучение пользованию основными информационно-техническими системами, действующими на местах, о чем говорится в пункте 100 доклада Управления, и что в течение продолжительного времени остается непогашенной задолженность примерно в 400 000 долл. США, потому что Департамент общественной информации не располагает эффективной системой контроля за выполнением рекомендаций ревизоров, а дебиторские счета не управляются должным образом.

5. Делегация Катара присоединяется к сделанным в докладе замечаниям о необходимости проводить на регулярной основе обзор ставок суточных участников миссий, чтобы они соответствовали фактическим расходам на проживание (пункт 89). Она также одобряет административные инструкции, опубликованные с целью предотвратить использование телефона для личных звонков и установить процедуру контроля за использованием телефонной связи (пункт 156). Она выражает свое удовлетворение тем, что период времени, требуемого для найма сотрудника, сократился с 388 до 275 дней (пункт 171). Она одобряет предложения по объединению функций контроля, инспекции и оценки (пункт 225) и по реорганизации программы внутреннего надзора, разбив ее на три онлайн-подпрограммы: ревизия; наблюдение, оценка и консультирование; расследования (пункт 226). Делегация положительно относится к идее создания группы по расследованиям в Женеве и преобразованию Секции по расследованиям в Нью-Йорке в отдел (пункт 227). Наконец, она одобряет предложение об использовании онлайн-услуг по внутренней сети связи для установления того, в какой мере департаменты применяют относящиеся к ним рекомендации.

6. Важно повышать роль УСВН, чтобы облегчить ему выполнение своих задач во всех секторах, и в то же время обеспечивать, чтобы бюджет Управления лучше управлялся, а процесс найма сотрудников осуществлялся в обстановке большей транспарентности.

7. **Г-н Ахмед** (Ирак) принимает к сведению содержащиеся в докладе УСВН (A/56/381) замечания об оценке финансовой деятельности Управления программы по Ираку и работающих с ним учреждений Организации Объединенных Наций. Он считает, что эти замечания свидетельствуют о высоком профессионализме Управления служб внутреннего надзора, но сожалеет о том, что они недостаточно подробны и не дают полного представления о недостатках и нарушениях в области управления, касающихся средств гуманитарной программы и административных расходов Компенсационной комиссии. В связи с этим он подчеркивает, что правительство Ирака осуждает эти огромные расходы. Делегация Ирака хотела бы, чтобы доклад был более конкретным, таким, каким он был в предыдущем году (A/55/436), и в нем приводились примеры нарушений в управлении финансовой деятельностью при осуществлении Программы. Что касается предыдущего доклада, оратор заявляет, что его делегация намерена представить проект резолюции, который будет содержать просьбу к Генеральному секретарю информировать Совет Безопасности о нарушениях Финансовых положений и правил в управлении финансовой деятельностью, обнаруженных в управлении Программой по Ираку.

8. Делегация Ирака отмечает, что, как сказано в пункте 53 доклада, Управление служб внутреннего надзора создало специальную ревизорскую секцию по деятельности по Программе по Ираку для оценки рисков, связанных с этой многосторонней программой. По мнению его делегации, это является необходимой мерой защиты иракских фондов, и она приветствует чувство ответственности, проявляемое Управлением в этой связи. Вместе с тем она напоминает, что речь идет об иракских фондах, а не о средствах, выделенных международными организациями, и что Управление Программы по Ираку осуществляет свою гуманитарную программу в северной части Ирака от имени правительства Ирака. Поэтому оно должно особенно строго следить за соблюдением правил и осуществлением ревизий, позволяющих правильно управлять вверенными ему фондами. Не отрицая важной роли Управления и его широких возможностей в этой области, делегация его страны полагает, что осуществление финансового контроля за деятельностью Управления и Компенсационной комиссии является неотъемлемым правом правительства Ирака и что такое его участие принесло бы пользу. Поэтому она официально просит Управление Программы по

ально просит Управление Программы по Ираку разрешить участвовать в своей работе уже созданному иракскому ревизорскому органу, располагающему опытными ревизорами, чтобы помочь Управлению эффективно выполнять свои задачи.

9. Вместе с тем делегация Ирака отмечает, что Управлению служб внутреннего надзора и Генеральному секретарю следует обратить внимание Совета Безопасности на обнаруженные нарушения и ошибки, а также на риски, которым подвержены используемые суммы, — 6 млрд. долл. США — и на то обстоятельство, что ни одно учреждение Организации Объединенных Наций никогда прежде не занималось осуществлением столь важной программы. Проблема нарушений в области управления, которая стала весьма серьезной, касается не только Программы по Ираку, но и других фондов и программ Организации Объединенных Наций. Эта проблема наносит ущерб престижу Организации и ее способности управлять финансовыми ресурсами.

10. Г-н Ахмед отмечает, что порядок заключения сделок, применяемый учреждениями Организации Объединенных Наций, осуществляющими Программу, во многом отличается не только от норм и правил, которыми Организация Объединенных Наций руководствуется в области субподряда и внешнего подряда, но также и от методов, применяемых государствами при заключении государственных контрактов. Дело в том, что учреждения Организации Объединенных Наций заключают большинство контрактов «под ключ», что обуславливает их чрезвычайно высокую стоимость. Кроме того, во многих сделках не учитываются ни особенности региона, ни преследуемые цели, а также они не соответствуют критериям, применяемым в центральной и южной частях Ирака.

11. Однако Управление Программы по Ираку и многие учреждения Организации Объединенных Наций отказываются информировать правительство Ирака о договорах купли или контрактах, заключаемых с многочисленными техническими и прочими экспертами якобы для выполнения оценок и консультаций. Но в действительности цель состоит в том, чтобы потратить как можно больше иракских ресурсов, в то время как роль Организации Объединенных Наций должна состоять в предоставлении наилучших услуг и наилучшей техники для удовлетворения гуманитарных потребностей страны. Таким образом, Ирак стал одним из главных источни-

ков финансирования программ и учреждений Организации Объединенных Наций, которые нанимают многочисленных сотрудников, а также их родственников и друзей, не имеющих другой работы. УСВН должно сделать так, чтобы расходы в рамках Программы по Ираку, в частности, относимые на счет 13 процентов (программа оказания помощи северной части Ирака) и на счет 2,2 процента (административные расходы), контролировались с помощью настоящего ревизорского органа. Также настоятельно необходимо, чтобы правительство Ирака участвовало в работе этого органа, а независимая ревизорская служба могла изучать эту деятельность с финансовой и административной точек зрения с целью обнаружения нарушений в управлении и привлечения виновных к ответственности.

12. **Г-н Юсуф** (Объединенная Республика Танзания) с удовлетворением отмечает энергичные усилия, предпринимаемые Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) для улучшения своих отношений с государственными органами и членами руководящих органов, а также для координации своей рабочей программы с другими органами надзора, в частности с Объединенной инспекционной группой (ОИГ), рекомендации которой еще не выполнены. В этом отношении сделанные УСВН заключения могут в значительной мере помочь избежать дублирования в осуществлении рабочих программ этих органов и, кроме того, обеспечить своевременное выполнение рекомендаций ОИГ.

13. Делегация Танзании выражает свое удовлетворение тем, что УСВН решило изменить форму представления своего доклада, включив в него качественную оценку выполнения его клиентами рекомендаций, которые оно считает особо важными, и рекомендует остальным органам надзора поступать таким же образом. Она также с удовлетворением отмечает, что за отчетный период УСВН вынесло 2105 рекомендаций, из которых 577 были отнесены к категории особо важных, и что доля выполненных рекомендаций составляет 53 процента. Она приглашает соответствующие органы принять необходимые меры, для того чтобы большинство рекомендаций, считающихся особо важными, выполнялись в разумные сроки.

14. Его делегация признает весьма знаменательным тот факт, что вынесенные УСВН конкретные рекомендации позволили сэкономить или взыскать около 58 млн. долл. США. Она выражает особое

удовлетворение превосходными результатами, полученными Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области осуществления рекомендаций, касающихся его полевых операций в Бурунди и Колумбии.

15. С учетом санкций, наложенных на лиц, признанных виновными в мошенничестве, растратах или хищениях с использованием служебного положения, осуществленные УСВН расследования имели значительный устрашающий эффект. Вмешательство Управления было особенно полезным в случаях коррупции, например, в Отделении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Найроби; плохого управления, например, в Управлении по контролю над наркотиками и предупреждению преступности; или хищения денежных средств; или, например, в Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косове (МООНК). Ввиду возможных последствий уголовно наказуемых действий отдельных лиц становится как никогда необходимым повысить роль различных органов контроля.

16. **Г-н Фудзии** (Япония) выражает свое удовлетворение принятыми УСВН новыми мерами, в частности классификацией рекомендаций по их важности, и одобряет критерии, служащие для определения особо важных рекомендаций, изложенные в пункте 8 доклада Управления (A/56/381). Он выражает надежду, что соответствующие организации не пожалеют сил для осуществления всех рекомендаций, касающихся приоритетных вопросов, в частности для наказания в судебном порядке виновных в мошенничестве, хищении денежных средств и прочих уголовно наказуемых деяний.

17. Он выражает озабоченность в связи с предложением создать многонациональную целевую группу, упоминаемую в пункте 43 доклада, в случае принятия которого прикомандированные несколькими странами следователи будут проводить расследования за счет Управления, и хотел бы получить более подробную информацию об условиях функционирования такого механизма.

18. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) выражает удивление в связи с тем, что рекомендации УСВН не были выделены жирным шрифтом в его докладе (A/56/381) вопреки положениям резо-

люций 54/248 и 55/222 Генеральной Ассамблеи, которые касаются плана конференций и в соответствии с которыми выводы и рекомендации, содержащиеся в документах, представляемых директивным органом, следует печатать жирным шрифтом.

19. Кроме того, он выражает сожаление в связи с тем, что УСВН ограничилось кратким изложением своей деятельности по каждому департаменту, не уточнив при этом, каких именно вопросов касались его рекомендации, а просто перечислило те рекомендации, которые не были выполнены. При ознакомлении с докладом делегация Сирии не смогла узнать, какие рекомендации являются особо важными.

20. Кроме того, делегация Сирии сомневается в своевременности классификации рекомендаций по их важности, что дает повод полагать, что в выполнении рекомендаций существует некая очередность и что осуществление некоторых из них можно отложить. Если рекомендации оправданны, все они подлежат выполнению. Конечно, доля осуществленных рекомендаций, в общем, велика, но все же она не отвечает ожиданиям делегаций. Поэтому его делегация хотела бы знать, в какой степени рекомендации имеют обязательный характер. Для того чтобы департаменты были обязаны соблюдать рекомендации Управления, их должна принять Генеральная Ассамблея, которая тогда сможет следить за их осуществлением.

21. Многие рекомендации касаются ревизий, поэтому делегация его страны хотела бы знать, не существует ли конфликта между деятельностью УСВН и деятельностью Комиссии ревизоров.

22. Делегация Сирии выражает свое удовлетворение планом проведения оценок, утвержденным Комитетом по программе и координации, и тем, что, как это сказано в пункте 222 доклада, в 2002 году УСВН проведет оценку деятельности Управления по правовым вопросам. Кроме того, отмечая, что в пункте 225 доклада говорится о намерении УСВН объединить функции контроля, инспекции и оценки, его делегация подчеркивает, что она детально изучит этот вопрос и рассмотрит фактическую пользу от такого слияния. Тем не менее она хотела бы знать, с какой целью Управление в то же время предлагает при предстоящих пересмотрах среднесрочного плана на период 2002–2005 годов реорганизовать программу внутреннего надзора,

разбив ее на три подпрограммы: ревизия; наблюдение, оценка и консультирование; и расследования. Она надеется, что заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора даст пояснения по этому вопросу. Делегация Сирии изучит вопрос о создании дополнительных должностей при обсуждении соответствующего раздела предлагаемого бюджета по программам.

23. **Г-н Репаш** (Соединенные Штаты Америки) настаивает на немедленном выполнении рекомендаций, содержащихся в докладе УСВН о результатах ревизии полевых операций УВКБ в Албании. По его мнению, также необходимо, чтобы Управление по контролю над наркотиками и предупреждению преступности как можно скорее выполнило рекомендации, содержащиеся в докладе о проверке практики управления этой структурой и о его административной практике, краткое изложение которого представляет перечень ошибок, которых следует избегать. Основываясь на содержании этого доклада, УСВН дало ясно понять Директору-исполнителю, что сложившееся положение не может сохраняться далее и что следует срочно начать радикальные реформы. Заместитель Генерального секретаря сообщил Пятому комитету, что весной 2002 года УСВН будет подводить итоги последующего выполнения его рекомендаций. Его делегация считает, что Управление обязано сделать это незамедлительно, поскольку необходимо вернуть утраченное доверие персонала, и что недавно его представители еще раз выразили свою озабоченность по этому поводу. Она также хотела бы поскорее получить отчет о результатах расследования по проекту «Лодка». Делегация считает своим долгом подчеркнуть, что она не сможет высказаться по соответствующему разделу предлагаемого бюджета по программам до получения запрошенной ею информации.

24. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), отвечая на вопросы делегаций, отмечает, что среди рекомендаций, перечисленных в докладе УСВН за предыдущий год, отсутствовали замечания ревизоров; последние были включены в число 2105 рекомендаций, отобранных за отчетный год. Поэтому цифры совпадают не полностью.

25. УСВН внимательно следит за выполнением своих рекомендаций департаментами, каждый из которых обязан отчитываться перед ним в установ-

ленные сроки. Заместитель Генерального секретаря указывает, что выполнено 98 процентов рекомендаций, вынесенных в период с июля 1997 года по июнь 1998 года, 94 процента рекомендаций, относящихся к периоду с июля 1998 года по июнь 1999 года, и 72 процента рекомендаций, относящихся к периоду с июля 1999 года по июнь 2000 года. В будущем такие статистические данные будут регулярно сообщаться государствам-членам. Управление также намерено, как это было предложено, проводить неофициальные информационные совещания для делегаций.

26. Что касается ревизии деятельности Управления Программы по Ираку, заместитель Генерального секретаря напоминает, что доклад УСВН о его деятельности является кратким изложением отдельных докладов и что подробный доклад по результатам каждой ревизии всегда представляется в соответствующий департамент, которому адресованы рекомендации. УСВН обращает внимание государств-членов на рекомендации, которые не были выполнены. Из всех рекомендаций в адрес Управления Программы по Ираку только четыре рассматриваются в качестве особо важных как по своему значению, так и по финансовым последствиям. Во-первых, УСВН настаивало на обязательном условии не производить выплат до тех пор, пока не будет доказана их обоснованность. Во-вторых, оно просило, чтобы учреждениям-исполнителям давались дополнительные инструкции по критериям отбора проектов. В-третьих, оно рекомендовало изучить порядок подведения итогов осуществления проектов учреждениями Организации Объединенных Наций. В-четвертых, оно просило учреждения-исполнители давать оценку услугам их поставщиков, чтобы знать, стоит ли обращаться к ним в следующий раз.

27. Что касается расследования, проведенного специальной многонациональной группой по проблеме коррупции и вымогательства денег у беженцев, обратившихся в Отделение УВКБ в Найроби, заместитель Генерального секретаря уточняет, что в настоящее время по этому факту составляется подробный отчет, который в скором времени будет представлен делегациям.

28. В отношении представления рекомендаций заместитель Генерального секретаря указывает, что если рекомендации УСВН адресуются странам-членам через Комитет по программе и координа-

ции, они должны быть напечатаны жирным шрифтом, что не относится к рекомендациям в адрес руководителей программ. В связи с этим он подчеркивает, что подавляющее большинство руководителей воспринимают эти рекомендации слишком серьезно, даже если они не были явно одобрены Генеральной Ассамблеей. Впрочем, об этом свидетельствуют приведенные им показатели выполнения рекомендаций.

29. Причины, по которым предлагается реорганизация УСВН, были подробно изложены в Комитете по программе и координации и в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам. Они также могут быть представлены делегациям, когда последние будут рассматривать соответствующий раздел бюджета. Главная идея этих предложений состоит в том, чтобы оптимально использовать людские и финансовые ресурсы для усиления эффекта взаимосвязи.

30. УСВН вынесло 14 рекомендаций, касающихся ревизии деятельности Управления Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности. Оно сможет подвести итоги их выполнения для ознакомления с ними делегаций во время неофициальных консультаций на основе информации, полученной из Отделения в Вене. Доклад может быть представлен лишь после завершения инспекции, которая должна осуществляться на месте. Наконец, в случае расследования, касающегося проекта «Лодка», отчет о его результатах не был еще опубликован по причине возбуждения дисциплинарного производства по этому делу.

31. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что из объяснений заместителя Генерального секретаря следует, что содержащиеся в рассматриваемом докладе рекомендации не выделены жирным шрифтом потому, что они не выделяются в решении Генеральной Ассамблеи. Однако в записке Генерального секретаря, сопровождающей вышеупомянутый доклад, имеется ссылка на резолюцию 54/244, в которой Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря сопровождать ей доклады Управления служб внутреннего надзора для рассмотрения и принятия решений. Из этого делегация Сирии делает вывод, что рекомендации Управления могут рассматриваться государствами-членами, которые имеют право их отклонить, если они могут помешать осуществлению порученной

им деятельности. Не желая возобновлять продолжительную дискуссию, которая предшествовала принятию резолюции 54/244, она вернется к вопросу о роли Генеральной Ассамблеи во время неофициальных консультаций.

32. **Г-жа Силот Браво** (Куба) отмечает, что в настоящем докладе УСВН более точно, чем в предыдущих, описана деятельность Управления, показаны значение его рекомендаций и принятые по ним решения. Создается впечатление, что в вводной части, посвященной задаче Управления, резолюция 54/244 рассматривается как менее важная, чем резолюция 48/218 В. Но в действительности Генеральная Ассамблея просто хотела дать в ней уточнения, касающиеся некоторых вопросов, таких как, например, препровождение докладов Управления.

33. Было бы полезно, если в своих будущих докладах УСВН уделяло больше внимания рассмотрению межправительственными учреждениями докладов, касающихся оценки, контроля и прочих вопросов, относящихся к приоритетам, определенным Генеральной Ассамблеей или другими органами. Например, поддержание мира и претворение в жизнь доклада Брахими являются областями деятельности, которые могли бы заинтересовать Управление, учитывая, в частности, постоянное увеличение объема инвестируемых в этот сектор средств и стремление государств-членов убеждаться в их правильном использовании. УСВН могло бы также заинтересоваться составлением бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и оказываемым им влиянием на эффективность программ и методы их оценки.

34. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), отвечая делегации Сирии, напоминает, что поднятый ею вопрос уже был предметом продолжительной дискуссии. Он подчеркивает, что рекомендации УСВН адресуются руководителям программ и должны выполняться быстро. Если их представить на утверждение Генеральной Ассамблеи, будет потеряно много времени, что повлечет за собой дополнительные расходы. Тем не менее Управление отчитывается перед Генеральной Ассамблеей, которая, конечно, может давать ему указания, если сочтет это необходимым.

Пункт 127 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций (A/56/30 и A/56/485)

35. **Г-н Бел Хадж Амор** (Председатель Комиссии по международной гражданской службе) подчеркивает, что КМГС, которая существует уже 27 лет, выполняет тяжелую и трудную работу, поскольку речь идет о регламентации и координации условий службы около 55 000 сотрудников, которые разбросаны по всему миру и работают в организациях, во многом различающихся между собой по размерам, полномочиям и структуре.

36. Один из главных разделов доклада Комиссии посвящен обзору системы вознаграждения, пособий и льгот. Это – приоритетный элемент в управлении людскими ресурсами, одобренный Генеральной Ассамблеей; его текст будет распространен в виде брошюры на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Такая система, обзор которой совпадает по времени с процессом реформ, начавшимся во всех соответствующих организациях, создавалась в иную эпоху и потому, несомненно, несет на себе ее отпечаток. Сегодня упор делается на коллективную работу и участие в ней каждого, и это, как и внедрение новых технологий, коренным образом изменило динамику места работы, приведя к перераспределению ролей и функций. В настоящее время информация обрабатывается с головокружительной быстротой, а техническая революция предполагает освоение сотрудниками новых профессий, их умение работать на компьютере и свободно обращаться с высокими технологиями.

37. КМГС создала целевые группы, состоящие из лиц, которым поручено изучить три аспекта системы вознаграждения, чтобы заложить основы ее возможного изменения. Они успешно справились со своей задачей, а их предложения, являющиеся плодом совместных усилий всех заинтересованных сторон, были включены в доклад Комиссии.

38. В истекшем году Комиссия поставила перед собой задачу проанализировать многочисленные и сложные проблемы, связанные с существующей системой, чтобы найти им решения. Эта задача является весьма деликатной по причине опасений, порождаемых любым изменением, и учитывая стремление соблюдать справедливость при любой реформе системы. Поэтому Комиссия решила провести со своими партнерами широкую дискуссию

по динамике изменений и их последствиям, поскольку, если изменения неизбежны, то лучше научиться ими управлять, чем стать их жертвой.

39. Доклад КМГС содержит подробные объяснения, свидетельствующие о сложном и срочном характере ожидающих своего решения вопросов. На данном этапе решения по ним лишь намечаются, но идет ли речь о создании более широких диапазонов в структуре шкалы окладов, введении премий или формы вознаграждения в зависимости от результатов работы или о создании специальной категории старших руководящих сотрудников — все предлагаемые нововведения вовсе не являются революционными. За последние годы многие из намеченных мер были осуществлены различными национальными гражданскими службами, в том числе компаратором. Последний уже давно ввел специальную категорию старших руководящих сотрудников, а некоторые его подразделения применяют систему более широких диапазонов в структуре шкалы окладов.

40. Генеральной Ассамблее будет предложено изучить содержащиеся в следующем докладе Комиссии конкретные предложения, сформулированные рабочими группами на основе того, что пока является лишь совокупностью довольно общих идей. Речь идет о том, чтобы представить инструменты и методы в предусмотренные строки, но при условии, что такая оперативность не отразится на качестве. Поэтому не исключено, что будут представлены лишь те предложения, которые были разработаны всего за два года, а для окончательного оформления других потребуется больше времени. Учитывая важность поставленной цели, было бы нежелательно действовать ни поспешно, ни слишком медленно.

41. Председатель КМГС напоминает, что целью предпринятого Комиссией обзора является обеспечение конкурентоспособной системы вознаграждения, которая позволит организациям привлекать высококвалифицированных сотрудников, открывать перед ними широкие перспективы продвижения по службе и удерживать их у себя. Мнения разделились по вопросу о том, в какой степени вознаграждение персонала Организации Объединенных Наций соответствует должному, однако никто не отрицает, что существующая система неудобна и не выдерживает конкуренции на рынке труда, что является обязательным требованием, в частности, в отно-

шении профессий, пользующихся повышенным спросом. В модернизации системы вознаграждения, пособий и льгот, с тем чтобы ее принципы и управление ею были непосредственно связаны с получаемыми результатами, заинтересованы не только организации, в которых методы вознаграждения должны соответствовать стратегическим целям, но и их сотрудники, желающие ясно видеть связь между своей деятельностью и целями организации. Необходимо проводить гибкую политику вознаграждения, которая поощряет работников за их личный или коллективный вклад в достижение целей организации. Это — тернистый путь, но абсолютно необходимо использовать стимул, созданный начатыми реформами, чтобы вводить новшества для решения новых задач и создать для международной гражданской службы такую систему вознаграждения, которая отвечала бы требованиям XXI века.

42. Вопрос о стандартах поведения для международной гражданской службы также связан с системой управления людскими ресурсами. Поработав над ним два года, КМГС изложила пересмотренные стандарты в приложении II к своему докладу. Было бы напрасным делом стараться улучшить работу членов Консультативного совета по международной гражданской службе, которые являлись авторами стандартов 1954 года, тем не менее следовало бы учесть происшедшие с тех пор изменения, в частности в области трудовых отношений. В предложенном тексте, где тщательно взвешено каждое слово, учтены мнения всех сторон; он является результатом переговоров, которые позволили составить проект текста, наилучшим образом и в равной степени отвечающий интересам каждого.

43. Система контрактов является элементом системы управления людскими ресурсами, связанной с реформой системы вознаграждения, пособий и льгот и изменением характера труда. Осуществив предварительный анализ, результаты которого представлены в ее докладе, Комиссия намеревается пойти еще дальше и предложить набор гибких контрактов, из которых организации смогут выбирать, в зависимости от своих потребностей, наиболее подходящие для них и вносить в них соответствующие изменения.

44. В докладе Комиссии также содержатся результаты сопоставительных обследований мест службы, проводившихся в местах расположения штаб-квартир, — в Берне и Вашингтоне (округ Колум-

бия). Эти результаты были одобрены сначала Консультативным комитетом по административным вопросам, а затем и самой КМГС, которая констатировала, что повышение корректива по месту службы во всех обследованных местах службы было следствием совокупности факторов и что это осуществлялось по действующим правилам.

45. Доклад КМГС содержит также результаты обследования наилучших преобладающих условий службы в Риме для сотрудников категории общего обслуживания и аналогичного обследования, проведенного в Нью-Йорке, по категории преподавателей иностранных языков; эти результаты сопровождаются подробными сведениями о ходе обследований, а также рекомендуемыми шкалами окладов. При проведении римского обследования Комиссия, изучив два постановления Административного трибунала Международной организации труда о постепенной отмене надбавки за знание языка в Риме и Вене, решила оставить эту отмену в силе. Дело в том, что, поскольку знание одного из рабочих языков организаций является необходимым условием работы в них, нет оснований рассматривать его в качестве дополнительной квалификации, которая заслуживала бы дополнительного вознаграждения.

46. Рекомендация Комиссии, касающаяся введения евро, которая вступит в силу с 1 января 2002 года, отвечает стремлению применять единый метод пересчета различных пособий в рамках общей системы после введения этой денежной единицы.

47. Комиссия рекомендует принять новую шкалу базовых/минимальных окладов, которая представлена в ее докладе вместе с ежегодными финансовыми последствиями предлагаемого повышения. Она считает, что одновременно с системой вознаграждения, пособий и льгот надо было изучать проблемы методологии, связанные с уравниванием покупательной способности, учитывая при этом финансовые последствия включения части корректива в шкалу базовых/минимальных окладов в тех случаях, когда корректив по месту службы ниже включенной суммы. Что касается изменения разницы, следует заметить, что она непрерывно снижается с 1997 года и что недавно принятые в США налоговые меры приведут лишь к усилению этой тенденции. В докладе можно найти подробные сведения об исчислении базовых/минимальных окладов и разницы.

48. Наконец, г-н Бел Хадж Амор сообщает, что он информировал руководителей Женевской группы о деятельности Комиссии международной гражданской службы и об изменениях, которые были внесены в ее методы работы, в частности в отношении обзора системы вознаграждения, пособий и льгот. Группа выразила свое удовлетворение изменением ориентации деятельности Комиссии и одобрила ее новые инициативы.

49. **Г-н Белов** (Управление по планированию программ, бюджету и счетам) обращает внимание на то, что в представленном Генеральным секретарем заявлении об административных и финансовых последствиях решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2001 год (A/56/485), можно провести разницу между двумя возможными случаями: первый – рекомендации нуждаются в принятии по ним решения Генеральной Ассамблеи и второй – они могут выполняться по простому решению КМГС. Финансовые последствия рекомендаций, касающихся условий службы сотрудников категории специалистов и выше, рассматриваются в части II, а финансовые последствия рекомендаций, касающихся условий службы сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий — в части III. В пункте 21 приводится сводная информация о финансовых последствиях по двухгодичным бюджетным периодам 2000–2001 годов (всего 1,8 млн. долл. США) и 2002–2003 годов (7,8 млн. долл. США). В соответствии с общепринятой практикой потребности, относящиеся к текущему двухгодичному периоду, учитываются при переоценке стоимости жизни для составления доклада о выполнении бюджета, а потребности, относящиеся к следующему двухгодичному периоду, которые соответствуют решениям КМГС, подлежащим немедленному выполнению, или рекомендациям и которые будут одобрены Генеральной Ассамблеей, включаются в окончательную сумму проекта сметы предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов.

50. **Г-н Ронс** (Бельгия) выступает от имени Европейского союза, уточняя при этом, что к его заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, являющиеся ассоциированными членами Союза (Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Чешская Республика и Эстония), другие ассоциированные

члены (Кипр, Мальта и Турция) и Норвегия, являющаяся одновременно членом Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), входящей в Европейское экономическое пространство.

51. Европейский союз придает чрезвычайно важное значение общей системе, которая позволяет одновременно обеспечивать по возможности равное вознаграждение персонала Организации Объединенных Наций и освобождать организации от выполнения некоторых административных функций. Он одобряет доклад КМГС и выражает удовлетворение по поводу успешного хода работы, которая ею была предпринята в рамках общего плана управления людскими ресурсами. Европейский союз рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить пересмотренные стандарты поведения в том виде, в каком их предлагает Комиссия. Он с интересом следит за работой Комиссии, касающейся системы вознаграждения, пособий и льгот, и отмечает, что окончательный доклад по этому вопросу будет представлен на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Наконец, он напоминает, что исследование, предпринятое Комиссией в рамках усиления международной гражданской службы, является полезным элементом в процессе модернизации управления людскими ресурсами, но сожалеет, что до сих пор в этой области не было отмечено никакого прогресса. Он считает, что можно было бы составить календарный план рассмотрения этого вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.